Dom Diego
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

HUMPÁ-PÁ

O PELE-VERMELHA

GOSCINNY & UDERZO

LIVRARIA BERTRAND

HUMPÁ-PÁ

O PELE-VERMELHA

GOSCINNY & UDERZO

LIVRARIA BERTRAND

YAKYAKYAKYAK!

Goscinny e Uderzo

HUMPÁ-PÁ

O PELE-VERMELHA

LIVRARIA BERTRAND

APARTADO 37 — 2701 AMADORA CODEX

Título original:
OUMPAH-PAH LE PEAU-ROUGE

© *by* Publica/Lombard, 1973

Tradução de
PEDRO LOPES D'AZEVEDO

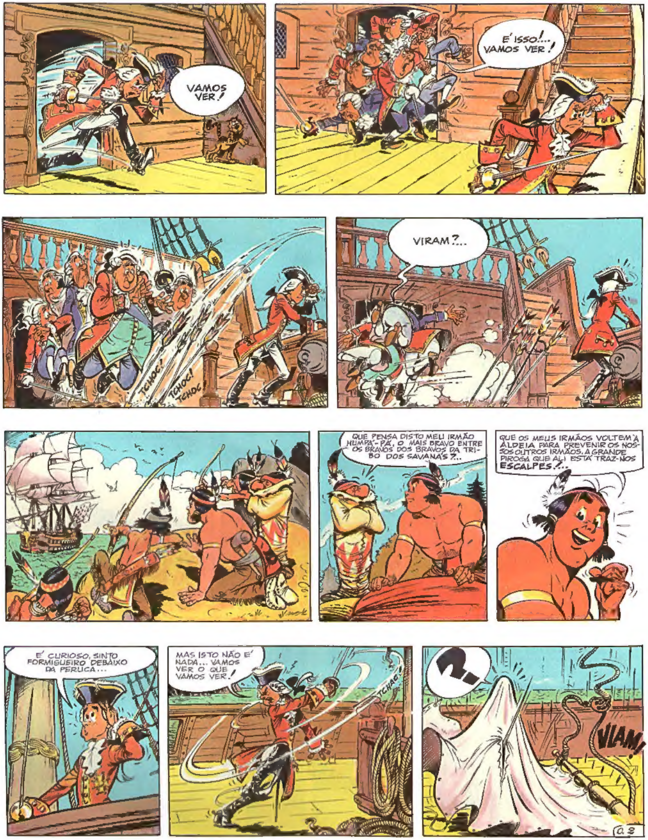
2.ª EDIÇÃO

Reservados todos os direitos para Portugal
pela Livraria Bertrand, S. A. R. L. — Lisboa

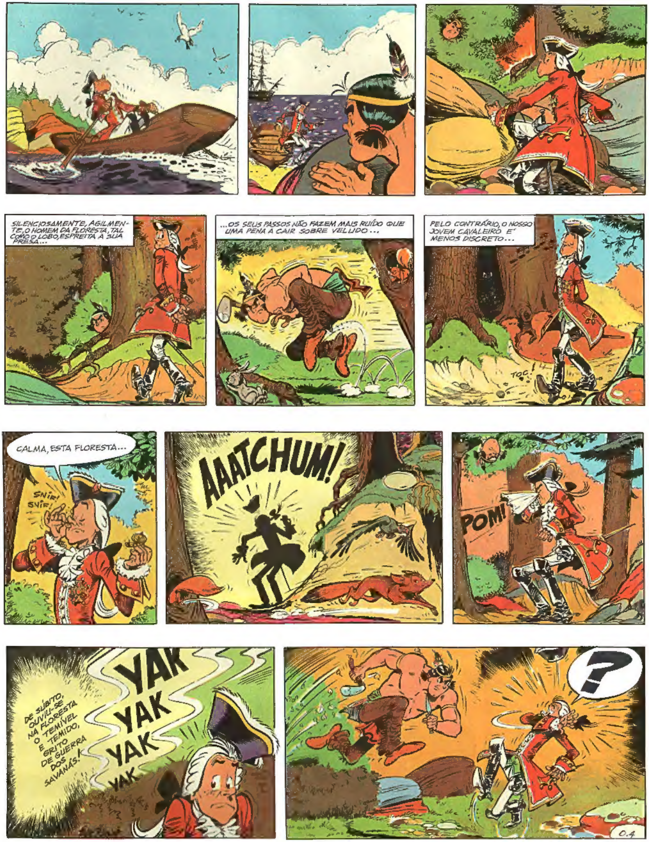
Impresso em offset nas oficinas gráficas
da Livraria Bertrand (Imprensa Portugal-Brasil)
Rua João de Deus — Venda Nova - Amadora

Acabou de imprimir-se em Março de 1982

O navio "O Arrogante" hasteando o pavilhão do rei, aproxima-se das costas da América...
NO CAMAROTE DO CAPITÃO ENCONTRAM-SE REUNIDOS OS OFICIAIS, ENTRE OS QUAIS O JOVEM CAVALEIRO HUMBERTO DA MASSA FOLHADA...
NÃO IGNORAIS, SENHORES, QUE A NOSSA MISSÃO E' ENCONTRAR NOVAS COLÓNIAS PARA O REI ...
ESTOU PRONTO!
E' A VOSSA PRIMEIRA VIAGEM, MASSA FOLHADA, E SONHAIS COBRIR-VOS DE GLÓRIA...
POR CERTO! POR CERTO!
MAS PREVINO-VOS DE QUE AS FLORESTAS DA AMÉRICA ESTÃO CHEIAS DE SELVAGENS PELES-VERMELHAS HOSTIS E DE FLECHADA FÁCIL...
PUF! BAGATELAS E NINHARIAS! SALVO O VOSSO RESPEITO, CAPITÃO, NÃO ACREDITO NISSO...
!
TERRA!


VAMOS VER!
E' ISSO!... VAMOS VER!
TCHOC! TCHOC! TCHOC!
VIRAM?...
QUE PENSA DISTO MEU IRMÃO HUMPÁ-PÁ, O MAIS BRAVO ENTRE OS BRAVOS DOS BRAVOS DA TRIBO DOS SAVANÁS?...
QUE OS MEUS IRMÃOS VOLTEM À ALDEIA PARA PREVENIR OS NOSSOS OUTROS IRMÃOS. A GRANDE PIROGA QUE ALI ESTÁ TRAZ-NOS ESCALPES!...
E' CURIOSO, SINTO FORMIGUEIRO DEBAIXO DA PERUCA...
MAS ISTO NÃO E' NADA... VAMOS VER O QUE VAMOS VER!
TCHAC!
?
VLAM!

UMA EMBARCAÇÃO AO MAR!... É PRECISO IR RECONHECER O TERRENO!...
VAMOS! VAMOS! DEPRESSA! COM A BRECA!
NÃO HÁ PRESSAS...
NÃO TEMOS PRESSA...
TEMOS TEMPO...
OS MEUS IRMÃOS ESTÃO A CHEGAR À ALDEIA E VÃO ENVIAR-ME REFORÇOS!
TAM! TAM! TAM! TAM! TAM! TAM!
GUERREIROS... SA-VANAS... VÊM JUN-TAR-SE... AO SEU IRMÃO... HUMPA-PÁ... COM... A DISCRIÇÃO... DA SERPENTE... QUE ESPREITA... A SUA PRESA...
TAM! TAM! TAM! TAM! TAM!
VOCÊS OUVIRAM??? VOLTEMOS PARA TRÁS!
É POR ALI!...
NEM FALAR!!!
IRMÃOS AGEM COMO BADALOS! FAZEM MUITO BARULHO! OS ESCALPES FOGEM.
MAS, ENTÃO...
DESEMBARCAREMOS QUANDO AS COISAS ESTIVEREM UM POUCO MAIS CALMAS...
E SE EU FOSSE LÁ SOZINHO?...
ISSO, MASSA FOLHADA, ISSO É UMA IDEIA!...


SILENCIOSAMENTE, AGILMENTE, O HOMEM DA FLORESTA, TAL COMO O LOBO, ESPREITA A SUA PRESA...
...OS SEUS PASSOS NÃO FAZEM MAIS RUÍDO QUE UMA PENA A CAIR SOBRE VELUDO...
PELO CONTRÁRIO, O NOSSO JOVEM CAVALEIRO É MENOS DISCRETO...
TOC!
CALMA, ESTA FLORESTA...
SNIF! SNIF!
AAATCHUM!
POM!
DE SÚBITO, OUVIU-SE NA FLORESTA O TEMÍVEL E TEMIDO GRITO DE GUERRA DOS SAVANÁS!
YAK
YAK
YAK
YAK
?

EM GUARDA, SENHOR! VAMOS BATER-NOS COMO COMPETE A GENTIS-HOMENS!
!
VAMOS A STO. COM A BREGA, SENHOR! EU ESPERO-VOS...
POC!
HUMPA-PÁ LANÇA O GRITO DE VITÓRIA DOS SAVANAS, O ESTRANHO E TERRÍVEL GRITO.
YUPIIIII!
HUMPA-PÁ É O BRAVO DOS BRAVOS. MAS É PRECISO NÃO EXAGERAR ELE SOLTA O GRITO DE TERROR DOS SAVANAS
HULA!
ENTRETANTO, OS SAVANAS CHEGAM AO LOCAL DO COMBATE
EH DO ALTO DA ÁRVORE EU ESPREITAVA-OS, MEUS IRMÃOS.
ATRASÁMO-NOS POR CAUSA DE NOS RECONHECERMOS NESTAS FLORESTAS

YAKYAKYAKYAKYAKYAKYAKYAK
HM! HM!
ESTRANHO ROSTO-PAL.DO, ESTE, DE ESCALPE DUPLO, SER MEU PRISIONEIRO, MEUS IRMÃOS. ENTÃO NÃO TOCAR, MEUS IRMÃOS, OU EU FICAR FULO, MEUS RMÃOS
PARA AS PIROGAS!!!
?
SOLTA-ME, AMIGO, E MOSTRAR-TE-EI DE QUE RAÇA SOU...
TENHO HORROR A QUE ME FALEM QUANDO CONDUZO!
POC!
HMMM!
A BORDO DE "O ARROGANTE" OUVIRAM-SE OS GRITOS DOS SAVANAS E COMPREENDEU-SE A TERRÍVEL VERDADE
MESTRE COQ, UM PRATO A MENOS À MESA ESTA NOITE.

YAKYAKYAK!
YAKYAK YAK YAK YAK!
Ó BISONTE GORDO, GRANDE CHEFE DOS SAVANAS! TRAGO TE UM PRISIONEIRO VINDO NA GRANDE PIROGA E É UM GRANDE PRODÍGIO
PRÁTICO... ESCALPE AMOVÍVEL...
HUMPÁ-PÁ, JOVEM BRAVO TRABALHOU BEM.. O CHEFE DOS SAVANAS, EU, ESTAR CONTENTE COM ELE!
QUE SE TORTURE OU QUE SE QUEIME O ROSTO-PÁLIDO DE ESCALPE DUPLO! DENTE-ÚNICO FALOU!
ESTE NOBRE VELHO DESCARREGA!!!
ESCALPE DUPLO TEM
POC!
ESCALPE-DUPLO É MEU PRISIONEIRO. A MIM COMPETE DECIDIR O QUE SE FAZ.!. HUMPÁ-PÁ FALOU!..
EU BEM SEI! QUE HUMPÁ-PÁ SE RETIRE COM O SEU PRISIONEIRO OS HOMENS SÁBIOS VÃO DELIBERAR E AMANHÃ DARÃO AS SUAS RESPOSTAS!
AH! ESQUECI-ME.. BISONTE GORDO FALOU!..

TU VIR NO MEU TIPI
SALVE, MAMÃ-PÁ E PAPÁ-PÁ!
?
?
MINHA SENHORA, SINTO-ME CONFUSO AO INVADIR DESTA MANEIRA O SEU SALÃO...
HUMPÁ-PÁ! TENS DE PERDER O HÁBITO DE TRAZER AO TIPI TODAS AS COISAS QUE ENCONTRAS PELO CAMINHO!..
COME!
HMMMM!...ISTO É MUITO BOM, AMIGO!.. O QUE É?..
SCROTCH! SCROTCH! SCROTCH!
"PEMMICAN"... CARNE DE BISONTE SECA E MOÍDA COM GORDURA DE BISONTE, TUTANO DE URSO, DE VEADO E...
MMMG
!?
E QUE IDES FAZER DE MIM?..
ISSO DEPENDERÁ DO CONSELHO DOS SÁBIOS... SE DENTE-ÚNICO IMPÕE A SUA VONTADE TU SOFRER TORTURA..
SENÃO, TU FICAR COMIGO E PARTILHAR MEU "PEMMICAN"!
MAS... MAS ISSO NÃO É UMA ESCOLHA, ISSO...

VEM, ESCALPE-DUPLO DEVEMOS IR AO CONSELHO DOS SÁBIOS ..
WULAH-WULAH WULAH...
KLEP KLEP KLEP
JAKKA JAKKA
QUEM É ESTE?
CHOVE AQU..O FEITICEIRO
WULAH WULAH WULAH...
WULAH!
COMO QUERER QUE EU FAÇA ENCANTAMENTOS SE
PARA O CHÃO?!
!?
UGH!
UGH!
UGH!
FINALMENTE, SENHORES, ACABEMOS COM ISTO! TENHO MAIS QUE FAZER, COS DIABOS!
ESCALPE-DUPLO TEM A LÍNGUA DEMA SIADO ÁGIL!
QUE SEJA ARRANCADA!!!
QUE DENTE-ÚNICO O SAIBA! ESCALPE DUPLO É MEU PRISIONEIRO!

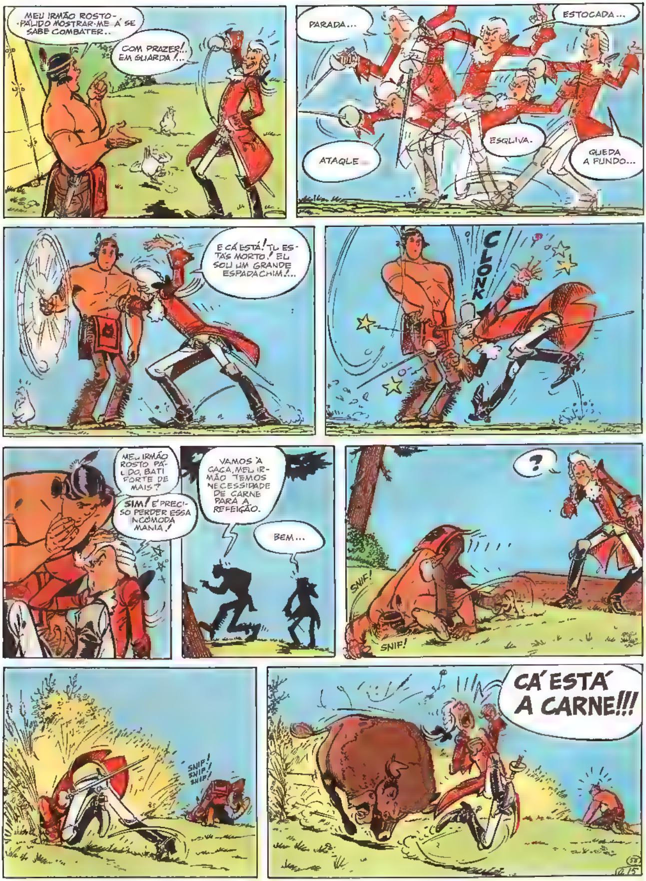
MATAREI ESCALPE--DUPLO QUANDO EU DECIDIR..
JÁ! IMEDIATAMENTE!!
DEIXAI FALAR O SENHOR, VELHO CADUCO!
QUE O NOSSO CHEFE BISONTE-GORDO DECIDA!
TOC!
HUMPÁ-PÁ, SOFRERÁ AMANHÃ UMA SÉRIE DE PROVAS. SE SAIR VENCEDOR A VIDA DE ESCALPE-DUPLO PERTENCER-LHE-Á!
O CONSELHO TERMINOU. BISONTE GORDO FALOU.
WULAH WULAH WULAH.
TCHACA! TCHACA!
AS.. AS PROVAS SÃO DIFÍCEIS?..
WULAH!
AS PROVAS SÃO IMPOSSÍVEIS, MAS EU, O MAIS BRAVO DOS BRAVOS DA TRIBO, EU, GRANDE GUERREIRO, EU CONSEGUIR TUDO!..
...TALVEZ!!!
NO DIA SEGUINTE, DE MANHÃ, TODA A TRIBO DOS SAVANAS ESTÁ REUNIDA PARA ASSISTIR ÀS PROVAS A QUE VAI SUBMETER-SE HUMPÁ-PÁ E QUE DECIDIRÃO DA SORTE DO CAVALEIRO HUMBERTO DA MASSA FOLHADA, DITO ESCALPE-DUPLO.

ANTES DAS PROVAS, HUMPÁ-PÁ VAI DANÇAR NOS A DANÇA "EU VI"! BISONTE-GORDO FALOU!
A DANÇA "EU VI" FAZIA PARTE DOS COSTUMES DOS PELES-VERMELHAS DA AMÉRICA DO NORTE. NESTA DANÇA, IMPROVISADA PELO GUERREIRO, ESTE MIMAVA O RELATO DAS SUAS FAÇANHAS. HUMPÁ-PÁ, POR EXEMPLO, VAI DANÇAR A CAPTURA DE HUMBERTO DA MASSA FOLHADA.
OH! AMIGO!.
AH! AH! AH! AH!
AAAAH!
POC!
YAKYAKYAKYAKYAK!!
BRAVO, AMIGO, BRAVO!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
QUE COMECEM AS PROVAS! BISONTE-GORDO FALOU!.

MUITO FREQUENTEMENTE, NAS TRIBOS DOS PELES-VERMELHAS, PARA DECIDIR UM LITÍGIO, O GUERREIRO DEVIA SUBMETER-SE A PROVAS QUE EXIGIA CORAGEM, VALENTIA E PACIÊNCIA...
PRIMEIRA PROVA MEU IRMÃO...
?
O QUE É ISSO?
UMA MALGA DE CHOCOLATE A FERVER. HUMPA'-PA' DEVE BEBÊ-LO SEM ASSOPRAR E SEM MOSTRAR AR DE SOFRIMENTO!
SCLOMP! SCLOMP! SCLOMP! SCLOMP!
'TÁ BOM, MAS 'TÁ QUENTE!...
YAK YAK YAK YAK
SEGUNDA PROVA, MEU IRMÃO!...
?
SIMPLES! SE HUMPÁ-PA' ESPIRRAR, PERDE!
PARAI...!
PARAI! É DEMASIADO ATROZ! É DESUMANO!
PELA BOCA DE ESCALPE-DUPLO, A VERDADE PASSOU! QUE SE PASSE À PROVA SEGUINTE! BISONTE-GORDO FALOU!
ESCALPE-DUPLO TOMOU MINHA DEFESA! SE EU SAIR VITOROSO DAS PROVAS, ESCALPE-DUPLO NÃO SERÁ MEU PRISIONEIRO! SERÁ MEU AMIGO! O IRMÃO DE HUMPA'-PA'!

TERCEIRA E ÚLTIMA PROVA, MEU IRMÃO!
HUMPA'-PA' DEVE ACERTAR NO CENTRO DO ALVO COM UMA FLECHA!
EH! EH!
MAS... MAS ELE TEM OS OLHOS VENDADOS! ELE NEM SEQUER SABE ONDE ESTA O ALVO!
ISSO E' BEM VERDADE
EH! EH!..
O ALVO ESTA' COLOCADO! SEGUNDO A REGRA AQUELE QUE FIZER RUIDO SERA' CONDENADO A MORTE!
EH! EH!
QUE DENTE-UNICO, VELHO BRAVO, NADA RECE-E! A MINHA FLECHA IRA' DIREITA AO CENTRO DO ALVO!..
CLAK!
YUPiiiiiiii
TCHAC!...
YAKYAKYA

HUMPÁ PÁ, MEU JOVEM IRMÃO SAVANÁ, PROVOU AINDA QUE ERA O MAIS IRMÃO DE TODOS! A VIDA DE ESCALPE-DUPLO PERTENCE-LHE!
VAMOS, O ESCALPE-DUPLO!
SOIS ESPANTOSO, CARO HUMPÁ-PÁ! COMO CONSEGUISTE NÃO MATAR ESSE VELHO LOUCO E ATINGIR O ALVO?
INSTINTO DE CORREDOR DA PRADARIA, FARO COMO MEU IRMÃO O LOBO..
...HABILIDADE COMO MEU TOTEM, O PUMA, E TAMBÉM...
... HAVIA UM BURACO NA VENDA!
IRMÃO BRANCO SERÁ UM FILHO PARA MIM!
OBRIGADO, SENHORA.. AH.. IRMÃ MÃE...
NÃO FIQUES ASSIM, FILHO! SE QUERES COMER É PRECISO TRABALHAR! VAI BUSCAR ÁGUA AO RIO!
E FOI ASSIM QUE O CAVALEIRO HUMBERTO DA MASSA FOLHADA FOI ADOPTADO PELA TRIBO DOS SAVANÁS, SOB O NOME DE ESCALPE-DUPLO.
ISTO NÃO AGRADA A TODA A GENTE, E NO TIPI DE DENTE-ÚNICO TROCAM-SE SOMBRIOS PROPÓSITOS...
ESCALPE-DUPLO É UM PERIGO PARA A TRIBO, IRMÃO FEITICEIRO! ELE TEM DE DESAPARECER! O ROSTO-PÁLIDO PODERÁ MESMO SUBSTITUIR CHOVE-AQUI, O FEITICEIRO!
DENTE-ÚNICO É SÁBIO, MAS O SEU TABACO NÃO PRESTA!


MEU IRMÃO ROSTO--PÁLIDO MOSTRAR-ME Á SE SABE COMBATER..
COM PRAZER!.. EM GUARDA!...
PARADA...
ESTOCADA...
ATAQUE...
ESQUIVA.
QUEDA A FUNDO...
E CÁ ESTÁ! TU ESTÁS MORTO! EU SOU UM GRANDE ESPADACHIM!...
CLONK
MEU IRMÃO ROSTO PÁLIDO, BATI FORTE DE MAIS?
SIM! É PRECISO PERDER ESSA INCÓMODA MANIA!
VAMOS À CAÇA, MEU IRMÃO TEMOS NECESSIDADE DE CARNE PARA A REFEIÇÃO.
BEM...
?
SNIF!
SNIF!
SNIF! SNIF! SNIF!
CÁ ESTÁ A CARNE!!!

QUE MEU IRMÃO NÃO SE ENERVE...
DEPREE-ESSA!
POUCO DEPOIS...
MAS, CADA VEZ QUE TENDES NECESSIDADE DE UM PEQUENO PEDAÇO DE CARNE, MATAIS UM BISONTE?
IRMÃO DOUTRA MANEIRA O BISONTE RECUSAR-SE-IA A DAR-NOS CARNE.
A NOITE CAI SOBRE O ACAMPAMENTO E A TRIBO DORME NOS TIPIS...
...MAS NÃO TODA A TRIBO NEM EM TODOS OS TIPIS...
VOU FAZER UM ENCANTAMENTO CONTRA ESCALPE-DUPLO!..
BEM! BEM!..
WULAH WULAH WULAH
PÓ MÁGICO. MUITO EFICAZ.. MUITO MÁGICO..
WULAH!
WUFFF!!
PÓ MÁGICO!!!
SELVAGEM!!!
INCAPAZ!!! DESASTRADO!!!

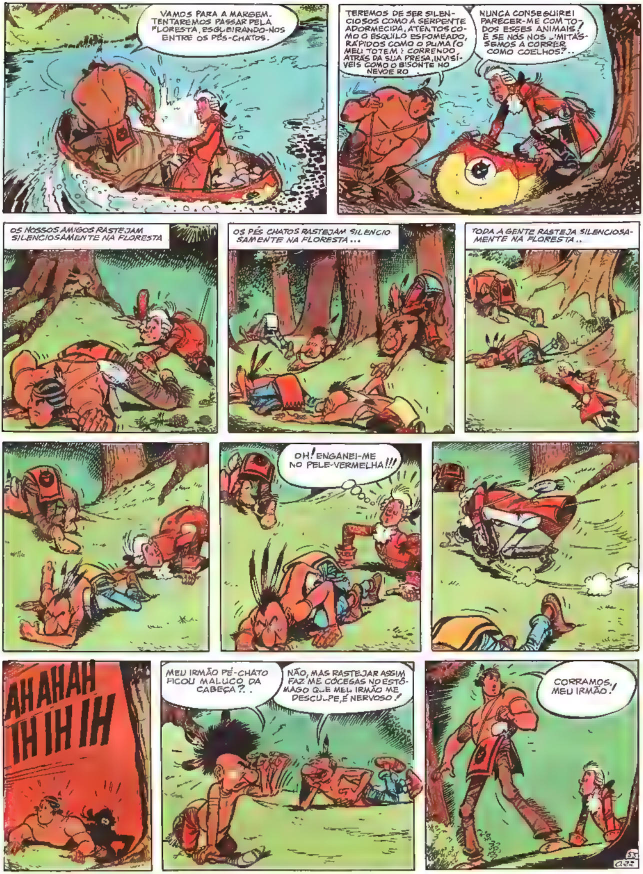
PARAI!
CLOK!
O MEU DENTE!... PERDI O MEU DENTE!...
O MEU IRMÃO PASSARÁ A CHAMAR-SE DENTE-ÚNICO-PERDEU-O-DENTE-E-JÁ-NÃO-TEM-NENHUM! BISONTE--GORDO FALOU!
ESCALPE-DUPLO! OS ACONTECIMENTOS DESTA NOITE FAZEM-ME CRER QUE NEGRAS CONSPIRAÇÕES SE TRAMAM CONTRA TI!
PUF, AMIGO! HUMBERTO DA MASSA FOLHADA JÁ VIU OUTRAS!
MEU IRMÃO TEM CORAGEM!
QUEM DISSE "TCHAK"?
TCHAK!
FALHEI! FALHEI! FALHEI!
NO DIA SEGUINTE
VOU ENSINAR-TE A PESCAR À LANÇA MEU IRMÃO...
EH, EH! ALI NÃO FALHO.
CHTIAF!
VISTE? DENTE-ÚNICO-PERDEU-O-DENTE-E-JÁ-NÃO-TEM-NENHUM CAIU À ÁGUA!
NÃO, JOVEM IRMÃO, ESTOU A TOMAR BANHO...
COMO QUEIRAS, VELHO IRMÃO...

AAATCHUMMM!
VINGAR-ME-EI!!!
VOU CAVAR UMA ARMADILHA...
...UMA COVA BEM FUNDA.
NO FUNDO, COLOCAREI DOIS PAUS AGUÇADOS, CHEIOS DE VENENO!..
?
A ARMADILHA É DEMASIADO PROFUNDA. NÃO CONSIGO SUBIR!!!
AAAAAHH!!
MEU IRMÃO DENTE-ÚNICO-PERDEU-O-DENTE-E-JÁ-NÃO-TEM-NENHUM É UM INFAME!
QUE MEU IRMÃO FEITICEIRO APANHE UM MURRO NA CARA!
PAF!
TCHOK!
PIF!
QUE SE PASSA, MEUS IRMÃOS?...
NADA, MEU IRMÃO, NADA... DEPOIS DE UM BOM BANHO, GOSTO DE REPOUSAR NO FUNDO DE UMA COVA ..
QUE ESTRANHO COSTUME ÍNDIO!!!

EU DESCONFIO DESTES DOIS IRMÃOS. CHEGOU O MOMENTO DE LEVAR ESCALPE-DUPLO PARA JUNTO DOS SEUS, ENQUANTO AINDA HÁ QUALQUER COISA PARA LEVAR!
PLOC!
TCHUFF!
SEJA, AMIGO OS MEUS COMPANHEIROS DEVEM ESTABELECER O QUARTEL-GENERAL EM FORTE PEQUENINO
FORTE PEQUENINO? VIAGEM PERIGOSA. ANIMAIS SELVAGENS E TRIBOS INIMIGAS.
PUF! EU NÃO CONHEÇO O MEDO!
MEU IRMÃO O CONHECERÁ.
A PARTIDA ESTÁ DECIDIDA. OS NOSSOS AMIGOS VÃO EMPREENDER A SUA PERIGOSA VIAGEM APÓS A BÊNÇÃO DE BISONTE-GORDO.
QUE NANABOZHO, O GRANDE COELHO, E MAHAHI, O FURÃO, PROTEJAM OS VOSSOS PASSOS MEUS IRMÃOS! BISONTE GORDO FALOU!
O MEU PÉ É LIGEIRO, MAS O MEU CORAÇÃO ESTÁ PESADO!
NÃÃOOO!
AQUI ESTÁ A CARNE PARA A VIAGEM!
QUE SE VAI FAZER DO FEITICEIRO E DO SEU VELHO AMIGO?
ELES CONTINUAM NO BURACO
...A TRIBO NÃO TEM PRESSA DE OS TIRAR DE LÁ... DEIXA-SE-LHES QUALQUER COISA QUE COMER.
PAF!
BANG!
OH, ALA, ALA!
QUE O MEU IRMÃO SE CALE! DEVEMOS SER SILENCIOSOS COMO O PEIXE NA FRIGIDEIRA... O INIMIGO TALVEZ NOS ESPREITE.

OS NOSSOS AMIGOS NAVEGAM JÁ HÁ ALGUMAS HORAS. OS RECEIOS DE HUMPÁ-PÁ NÃO SÃO INFUNDADOS.
...POIS, NA FLORESTA, OLHOS HOSTIS ESPREITAM...
...OS QUATRO OLHOS PERTENCEM A DOIS PÉS-CHATOS, INIMIGOS HEREDITÁRIOS DOS SAVANAS E DOS ROSTOS-PÁLIDOS!
QUE O MEU IRMÃO, EM SILÊNCIO, FAÇA SINAIS DE FUMO AOS NOSSOS AMIGOS! OS ESCALPES DIRIGEM-SE PARA NÓS!
SÃO SEMPRE OS MESMOS QUE TRABALHAM.
SILÊNCIO!!!
O MEU IRMÃO TEM O CÉREBRO DUMA MOSCA NO CRÂNIO DUM BISONTE! VAI LANÇAR-ME FOGO!!!
ESCALPE-DUPLO OUVIU?. SÃO TALVEZ PÉS-CHATOS!... QUE ESCALPE-DUPLO SE PREPARE PARA VENDER CARA A VIDA!...

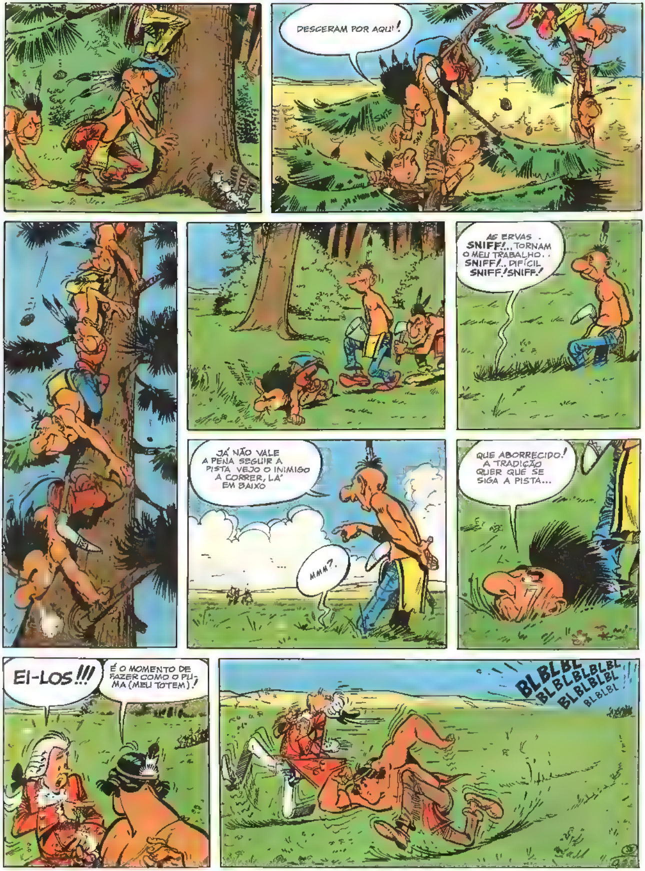
O ACAMPAMENTO DO DESTACAMENTO DE PÉS-CHATOS ..
SINAIS.. "UM GUERREIRO SAVANÁ E UM ROSTO-PÁLIDO SEGUEM ESTUPIDAMENTE PELO GRANDE RIO. É PRECISO TRATAR DELES!!."
UMA MENSAGEM, TESTA-CURTA, MEU IRMÃO!...
DIZ!
ESTOU A VER!!!
QUE O TAMBOR TOQUE, QUE OS MEUS IRMÃOS PREPAREM AS SUAS ARMAS, QUE NANABOZHO, O GRANDE COELHO, NOS PROTEJA E JÁ!
TAM TAM TAM TAM TAM
QUE SE PASSA, HUMPÁ-PÁ?
OH, MEU IRMÃO, É UMA EXPEDIÇÃO DE PÉS-CHATOS. SÃO DEZ E O SEU CHEFE É TESTA-CURTA!
ADMIRÁVEL, INCRÍVEL PODER DE DEDUÇÃO! E COMPREENDES O QUE DIZ O TAMBOR?
HUMPÁ PÁ COMPREENDE!
TAM TAM TAM TAM TAM
O TAMBOR DIZ: NÓS SOMOS PÉS-CHATOS, NÓS SOMOS DEZ E O NOSSO CHEFE É TESTA-CURTA!
!
TAM TAM TAM TAM TAM

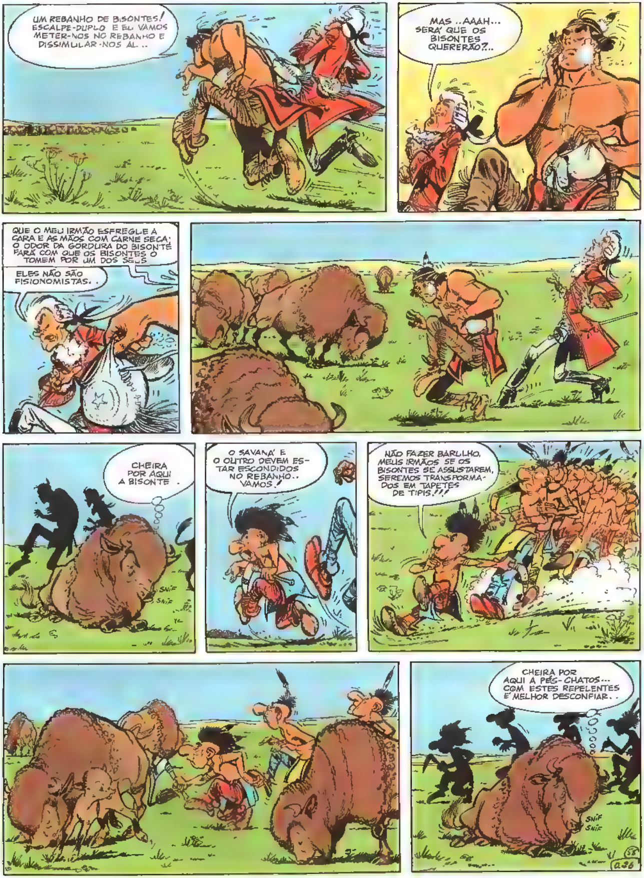


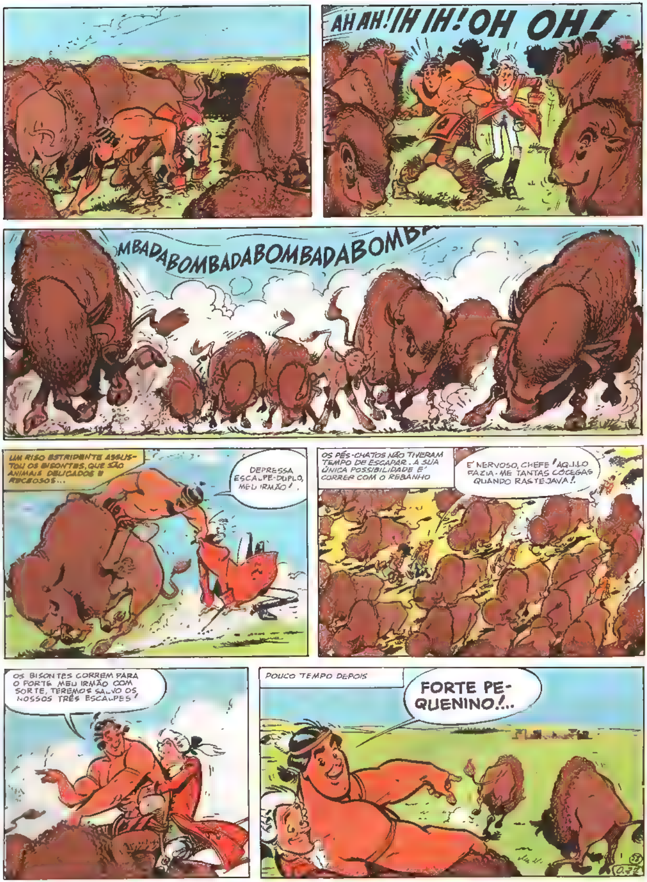
VAMOS PARA A MARGEM. TENTAREMOS PASSAR PELA FLORESTA, ESGUEIRANDO-NOS ENTRE OS PÉS-CHATOS.
TEREMOS DE SER SILENCIOSOS COMO A SERPENTE ADORMECIDA, ATENTOS COMO O ESQUILO ESFOMEADO, RÁPIDOS COMO O PUMA (O MEU TOTEM) CORRENDO ATRÁS DA SUA PRESA, INVISÍVEIS COMO O BISONTE NO NEVOEIRO.
NUNCA CONSEGUIREI PARECER-ME COM TODOS ESSES ANIMAIS! E SE NÓS NOS LIMITÁSSEMOS A CORRER COMO COELHOS?..
OS NOSSOS AMIGOS RASTEJAM SILENCIOSAMENTE NA FLORESTA
OS PÉS CHATOS RASTEJAM SILENCIOSAMENTE NA FLORESTA...
TODA A GENTE RASTEJA SILENCIOSAMENTE NA FLORESTA..
OH! ENGANEI-ME NO PELE-VERMELHA!!!
AH AH AH
IH IH IH
MEU IRMÃO PÉ-CHATO FICOU MALUCO DA CABEÇA?..
NÃO, MAS RASTEJAR ASSIM FAZ-ME CÓCEGAS NO ESTÔMAGO QUE MEU IRMÃO ME DESCULPE, É NERVOSO!
CORRAMOS, MEU IRMÃO!

SPLATCH
MAS OS PÉS-CHATOS OUVIRAM O RUÍDO DA CORRIDA E TESTA-CURTA LANÇA O TEMÍVEL GRITO DE GUERRA DOS PÉS-CHATOS ..
BL BL BL BL BL BL BL
PORQUE E' QUE COMEÇA-MOS A CORRER ÀS ARRECUAS?
VELHO ARDIL PELE VERME-LHA PARA DESCONCERTAR O INIMIGO, MEU IRMÃO ..
AH! VELHO ARDIL PELE-VERMELHA! OS SAVANÁS TOMAM-NOS POR AMADORES!
JULGAS QUE RESULTOU?
TALVEZ.. NÃO SE OUVE NADA...
AHAHAH AH
IH IH IH IH
QUE SE PASSA AGORA?!
E' MAIS FORTE DO QUE EU, CHEFE, E' NER-VOSO PENSO NO QUE ME FAZIA CÓCEGAS QUANDO RASTEJAVA!
VELHO ARDIL PELE--VERMELHA MUITO VE-LHO, MEU IRMÃO OS NOS-SOS IN MIGOS SEGUEM--NOS SUBAMOS A ESTA ÁRVORE TALVEZ PER CAM A NOS SA P STA..

QUE ESTOPADA!
OLHA, MEU IRMÃO!!!
A PLANÍCIE! DEPOIS DA PLANÍCIE, FORTE PEQUENINO E OS TEUS AMIGOS! VAMOS!..
DEPOIS DE TODO ESTE ESFORÇO, É PRECISO DESCER.
UAPP!
CRAK!
?!
MEU IRMÃO ESCALPE-DUPLO TORNA-SE UM VERDADEIRO HOMEM DA FLORESTA. DESCEU MAIS DEPRESSA DO QUE EU!
ALGUNS SEGUNDOS MAIS TARDE.
ELES SUBIRAM A ESTA ÁRVORE. SIGAMO-LOS...
SNIF SNIF SNIF


DESCERAM POR AQUI!
SNIFF
AS ERVAS . SNIFF!... TORNAM O MEU TRABALHO. . SNIFF!.. DIFÍCIL SNIFF! SNIFF!
JÁ NÃO VALE A PENA SEGUIR A PISTA VEJO O INIMIGO A CORRER, LÁ EM BAIXO
MMM?.
QUE ABORRECIDO! A TRADIÇÃO QUER QUE SE SIGA A PISTA...
EI-LOS!!!
É O MOMENTO DE FAZER COMO O PUMA (MEU TOTEM)!
BLBLBL BLBLBLBLBL BLBLBLBL BLBLBL


UM REBANHO DE BISONTES! ESCALPE-DUPLO E EU VAMOS METER-NOS NO REBANHO E DISSIMULAR-NOS AÍ..
MAS ..AAAH... SERÁ QUE OS BISONTES QUERERÃO?..
QUE O MEU IRMÃO ESFREGUE A CARA E AS MÃOS COM CARNE SECA: O ODOR DA GORDURA DO BISONTE FARÁ COM QUE OS BISONTES O TOMEM POR UM DOS SEUS
ELES NÃO SÃO FISIONOMISTAS..
CHEIRA POR AQUI A BISONTE.
SNIF
SNIF
O SAVANA E O OUTRO DEVEM ESTAR ESCONDIDOS NO REBANHO.. VAMOS!
NÃO FAZER BARULHO, MEUS IRMÃOS SE OS BISONTES SE ASSUSTAREM, SEREMOS TRANSFORMADOS EM TAPETES DE TIPIS!!!
CHEIRA POR AQUI A PÉS-CHATOS... COM ESTES REPELENTES É MELHOR DESCONFIAR..
SNIF
SNIF


AH AH! IH IH! OH OH!
MBADABOMBADABOMBADABOMB
UM RISO ESTRIDENTE ASSUSTOU OS BISONTES, QUE SÃO ANIMAIS DELICADOS E RECEOSOS...
DEPRESSA ESCALPE-DUPLO, MEU IRMÃO!
OS PÉS-CHATOS NÃO TIVERAM TEMPO DE ESCAPAR. A SUA ÚNICA POSSIBILIDADE É CORRER COM O REBANHO
É NERVOSO, CHEFE! AQUILO FAZIA-ME TANTAS CÓCEGAS QUANDO RASTEJAVA!
OS BISONTES CORREM PARA O FORTE MEU IRMÃO COM SORTE, TEREMOS SALVO OS NOSSOS TRÊS ESCALPES!
POUCO TEMPO DEPOIS
FORTE PEQUENINO!...

EM FORTE PEQUENINO. .
?
OFICIAL DE DIA
O QUÊ?. .UM REBANHO?. .PREPARAR PARA O COMBATE! TODA A GENTE PARA AS DEFESAS!
ALGUNS INSTANTES MAIS TARDE...
APRE, SENHORES, QUEIXAVEIS-VOS DE NÃO TER OCASIÃO DE VOS SERVIRDES DAS VOSSAS ARMAS E PRETENDÍEIS QUE ELAS SE ENFERRUJAVAM. EIS A OCASIÃO DE RECUPERAR O TEMPO EM QUE NÃO VOS SERVÍSTEIS DELAS, LIVRANDO-NOS, COM UMA CARGA DE CHUMBO, DESTE REBANHO QUE TEM A OUSADIA DE PRETENDER ESMAGAR-NOS.
FOGO! APRE!
PATCHIBOM!
TÍNHEIS RAZÃO!. .
AO OUVIR A EXPLOSÃO, OS BISONTES ESTACAM. .
O REBANHO FAZ MEIA VOLTA E LEVA OS PÉS-CHATOS COM ELE!
MAS, DESTA VEZ, A CULPA NÃO FOI MINHA. .
NÃO FAZ MAL, MEU IRMÃO! SE NOS SAIRMOS BEM DESTA, MEU IRMÃO, FAÇO-TE PERDER O GOSTO PELO "PEMM CAN", MEU IRMÃO!..

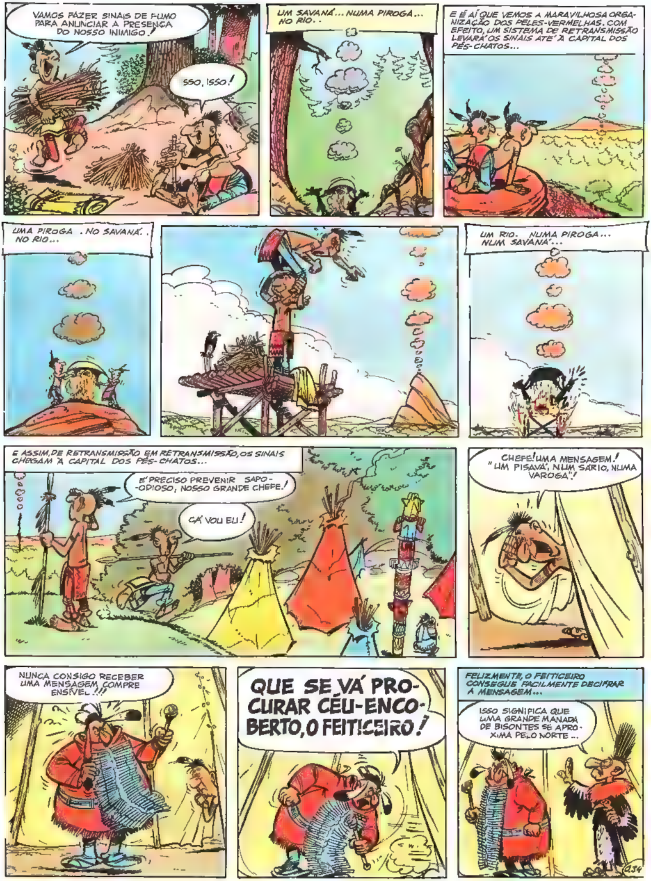
COS DIABOS! APRE! MAS É MASSA FOLHADA!
ABRI A PORTA!
A PORTA?.. DE ACORDO!
OS SELVAGENS NÃO VOS FIZERAM MAL ALGUM? VEDES-ME MUITO ALEGRE E OUSAREI DIZÊ-LO? -FELIZ!
VINDE TODOS! MASSA FOLHADA VOLTOU PARA NÓS!
CHEIRAIS A BISONTE MAS PERFUME DISSIPARA ODOR QUE VOS DESONRA
E ESTE INDIO TEMOS DE O FUZILAR OU DE O FELICITAR?..
HUMPF! PÁ É MEU IRMÃO!
SERÁ A SENHORA MARQUESA, VOSSA MÃE, QUEM TERÁ UMA SURPRESA!
VAMOS IMEDIATAMENTE CELEBRAR O VOSSO REGRESSO COM UMA FESTA!
COZINHA DOS ROSTOS-PÁLIDOS SER SUCULENTA...
SCROTCH! SCROTH!

NO DIA SEGUINTE.
Ó, MEU IRMÃO, DEVO DEIXAR-TE!
NÃO QUERES FICAR ENTRE NÓS, MEU IRMÃO?...
HUMPÁ-PÁ AGRADECE A SEU IRMÃO ESCALPE-DUPLO, MAS HUMPÁ-PÁ DEVE REGRESSAR AOS SEUS, OS SAVANÁS...
PREPARA SE A GUERRA COM OS PÉS-CHATOS, MAS HUMPÁ-PÁ É IRMÃO DE ESCALPE-DUPLO. EM BREVE VOLTAREMOS A VER-NOS!
BONG!
O MEU TIPI E O TEU TIPI!
DE ACORDO!
PAF!
BYE BYE SNIF!

Humpá-pá volta à sua aldeia acolhido pelos gritos entusiásticos de toda a tribo Savana...
YAKYAKYAYAKYAK!!.
Ó, BISONTE-GORDO, CHEFE VENERADO DOS SAVANAS! EU HUMPÁ-PÁ (TOTEM O PUMA) VENHO DAR-TE CONTA DA MINHA VIAGEM..
FUI ATACADO POR INFAMES PÉS-CHATOS QUE COBRI DE RIDÍCULO. JULGO QUE A TRÉGUA NÃO TENHA SIDO QUEBRADA E QUE A SENDA DA GUERRA NÃO FIQUE OBSTRUÍDA ESTA ESTAÇÃO!
O MEU JOVEM IRMÃO HUMPÁ-PÁ PARTE AMANHÃ AO AMANHECER PARA A ZONA DOS PÉS-CHATOS. TEMOS DE CONHECER AS SUAS INTENÇÕES...
AH, SIM! BISONTE-GORDO FALOU!
!

HUMPA-PÁ, MEU FILHO, SEDE BEM-VINDO. O "PEMMICAN" ESPERA-TE.
SALVE, FILHO!
VAMOS AGORA VER OS RESULTADOS DA VIDA SÃ QUE LEVAM OS PELES-VERMELHAS..
SCROTCH! SCROTCH!
HUMPA'-PÁ ADORMECE PROFUNDA E RAPIDAMENTE...
ZZZZZ ZZ
APÓS UMA BOA NOITE DE SONO, ACORDA TAMBÉM FACILMENTE..
COME O SEU PEQUENO-ALMOÇO NA CAMA; É CONFORTÁVEL E GANHA TEMPO..
SCROTCH! SCROTCH!
CHEGOU A HORA DE SAUDAR O SOL, IR MÃO GALO!.
TOC! TOC!
CLOK?
DEPOIS, HUMPÁ-PÁ DÁ UM MERGULHO NA ÁGUA GELADA DO RIO
COCOROCOOOO
PLUF!
MAIS TARDE...
HUMPÁ'-PÁ NÃO PARTIU?
NÃO, APANHOU UMA DESTAS CONSTIPAÇÕES!
ATCHUM!

ISSO VAI MELHOR, MEU FILHO?.
SIM. ONDE ESTÁ A MINHA CAIXA DE TINTAS?
HUMPÁ-PÁ PINTA NO PEITO AS INSÍGNIAS DOS EMISSÁRIOS. A VIDA DOS EMISSÁRIOS É SAGRADA ENTRE OS PELES-VERMELHAS, MESMO PARA GENTE COMO OS PÉS-CHATOS.
QUE NANABOZHO, O GRANDE COELHO, SE DIGNE PROTEGER-TE NA TUA PERIGOSA VIAGEM E QUE MEGISSOWON O SER INFERNAL, SE AFASTE DO TEU CAMINHO!
AS MINHAS ENTRANHAS TORCEM-SE DE MELANCOLIA À IDEIA DE FAZER ESTA VIAGEM SOZINHO... LAMENTO A AUSÊNCIA DE MEU IRMÃO ESCALPE-DUPLO...
NÃO PRECISO ESCONDER-ME DOS PÉS-CHATOS, PELO CONTRÁRIO.. VOU CANTAR..
AH, O "PEMMICAN" O QUE SE COME NOS TIPIS... QUANDO AS "SQUAWS" SÃO BELAS... DO LADO DO MINISHOSHE...
HUMPÁ-PÁ É O MAIS BRAVO DOS BRAVOS, AS SUAS QUALIDADES SÃO MÚLTIPLAS, MAS A SUA VOZ... ISSO É OUTRA COISA!
UMA TAL VOZ NÃO PODE PERTENCER SENÃO A UM SAVANÁ ABORRECIDO!
A TUA LÍNGUA AGITA-SE COM RAZÃO NA TUA BOCA, IRMÃO PÉ-CHATO!


VAMOS FAZER SINAIS DE FUMO PARA ANUNCIAR A PRESENÇA DO NOSSO INIMIGO!
ISSO, ISSO!
UM SAVANÁ... NUMA PIROGA... NO RIO..
E É AÍ QUE VEMOS A MARAVILHOSA ORGANIZAÇÃO DOS PELES-VERMELHAS. COM EFEITO, UM SISTEMA DE RETRANSMISSÃO LEVARÁ OS SINAIS ATÉ À CAPITAL DOS PÉS-CHATOS...
UMA PIROGA . NO SAVANÁ. . NO RIO...
UM RIO. NUMA PIROGA... NUM SAVANÁ...
E ASSIM, DE RETRANSMISSÃO EM RETRANSMISSÃO, OS SINAIS CHEGAM À CAPITAL DOS PÉS-CHATOS...
É PRECISO PREVENIR SAPO--ODIOSO, NOSSO GRANDE CHEFE!
CÁ VOU EU!
CHEFE! UMA MENSAGEM! "UM PISAVÁ, NUM SARIO, NUMA VAROGA"!
NUNCA CONSIGO RECEBER UMA MENSAGEM COMPREENSÍVEL!!!
QUE SE VÁ PROCURAR CÉU-ENCOBERTO, O FEITICEIRO!
FELIZMENTE, O FEITICEIRO CONSEGUE FACILMENTE DECIFRAR A MENSAGEM...
ISSO SIGNIFICA QUE UMA GRANDE MANADA DE BISONTES SE APROXIMA PELO NORTE...

BOA NOTÍCIA! UMA MANADA DE BISONTES SIGNIFICA ABUNDÂNCIA PARA A TRIBO DURANTE OS PRÓXIMOS MESES DE INVERNO!
TOMA, CÉU-ENCOBERTO; TU MERECES UMA RECOMPENSA!
OH!.. NÃO ERA PRECISO.
QUE TODOS OS HOMENS VÁLIDOS SE PREPAREM PARA A CAÇA! QUE OS MENSAGEIROS VÃO PROCURAR OS GUERREIROS DISSEMINADOS NA FLORESTA!
PODER-SE-IAM TALVEZ CHAMAR COM SINAIS DE FUMO?..
NÃÃÃÃO!!
BAH! A ÚLTIMA VEZ QUE CONVOQUEI HOMENS POR SINAIS DE FUMO, ELES NÃO COMPREENDERAM E FORAM HIBERNAR PARA AS PLANÍCIES GELADAS DO NORTE. NUNCA MAIS OS TORNEI A VER!..
POUCO DEPOIS...
HEP! MEUS IRMÃOS, VINDE DEPRESSA! UMA CAÇADA AO BISONTE!
BELO, MEU IRMÃO!
UM SAVANA ABORRECIDO É BEM MENOS IMPORTANTE DO QUE UMA MANADA DE BIFES DE BISONTE!
É CURIOSO, OS PÉS-CHATOS NÃO ATACAM!
OS PÉS-CHATOS PREPARAVAM-SE ACTIVAMENTE PARA A CAÇA.. CÉU-ENCOBERTO EXECUTA UMA DANÇA MÁGICA EM TORNO DO TOTEM..
WHHUUUAAAAH!
WHUAI!

E AGORA, PÉS-CHATOS, MEUS RMÃOS, PARTAMOS PARA A CAÇA.
. ESTÁ ALGUÉM? .
OS PÉS-CHATOS SÃO CHACAS! TÊM MEDO DE M M!
AH! AQU ESTÁ UMA GALINHA CHOCA!
CROAK!
PAF!
A PACIÊNCIA É UMA QUALIDADE DOS PELES-VERMELHAS ..HUMPÁ-PÁ VAI ESPERAR.
COT! COTCOTCOTCOTDOT! CLOOOK!

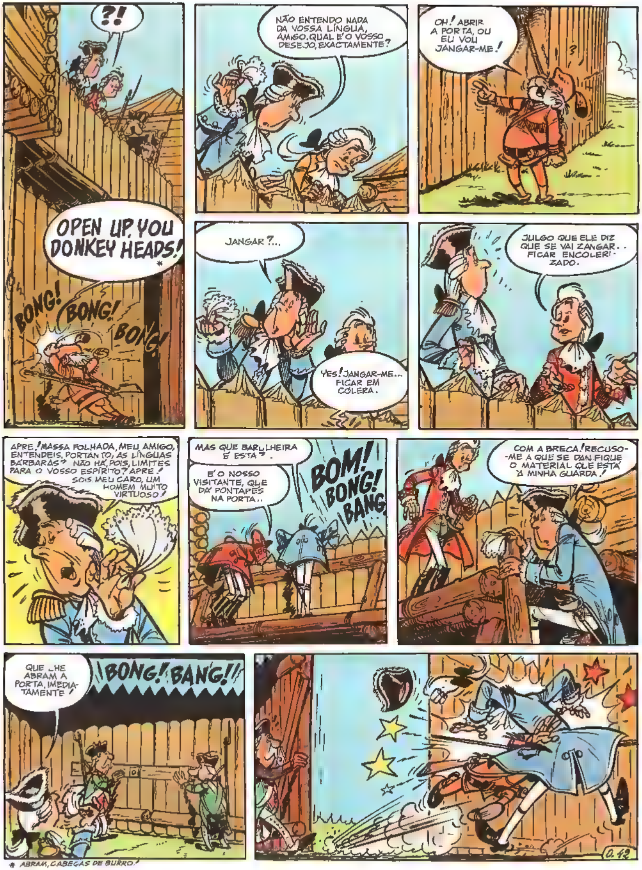
TOC
INCAPAZ! IGNORANTE! COIOTE!
EIS TUDO O QUE ENCONTRÁMOS, EM VEZ DA MANADA DE BISONTES!...
MAS...
E DÁ CÁ ESTE COLAR!!!
OOOOH! OLHEM!!
QUÊ?!!!
UM SAVANA!!!!
EU CONHEÇO-O! QUE SAPO-ODIOSO, GRANDE CHEFE ME PERMITA MANDÁ-LO PARA O CAMPO ONDE SE ENCONTRAM OS SEUS ANTEPASSADOS, OS CÃES TINHOSOS DA PRADARIA!..
OLHA OS SINAIS NO SEU PEITO! É UM EMISSÁRIO!
QUE TESTA-CURTA, MEU IRMÃO, ACALME O SEU SANGUE IMPETUOSO! A VIDA DE UM EMISSÁRIO É SAGRADA!
BAH!
VAMOS TER UM "POW-WOW"! *
*CONFERÊNCIA.

OS ÍNDIOS REUNIRAM-SE PARA PARLAMENTAR. HUMPÁ-PÁ QUER CONHECER AS INTENÇÕES DOS PÉS-CHATOS E ESTES ESTÃO FEBRILMENTE IMPACIENTES POR SABER O QUE PENSAM OS SAVANÁS...
POP! POP!
OS SAVANÁS SÃO CÃES.
OS PÉS-CHATOS TAMBÉM!

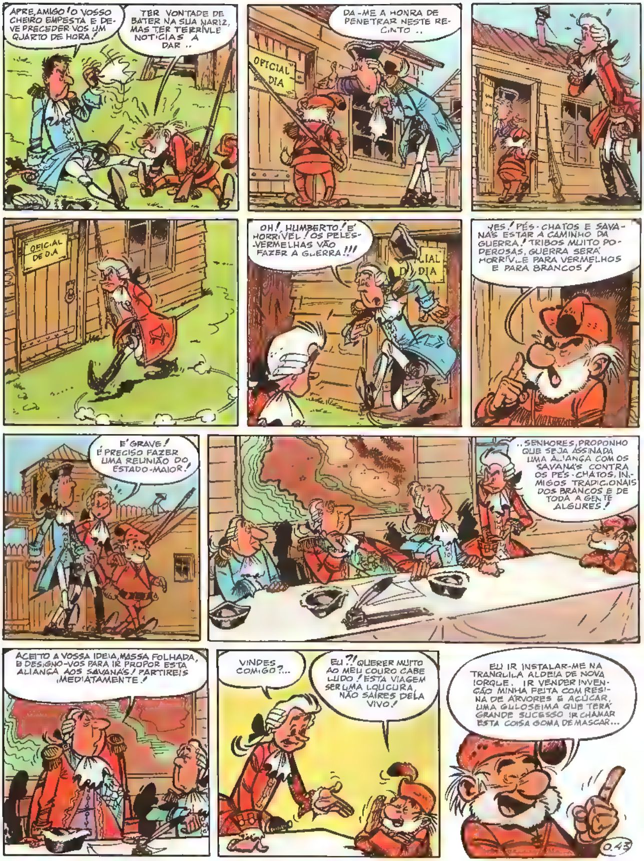
PAF!
MEU IRMÃO É DOIDO SOB O ESCALPE ?!!
QUE MEU IRMÃO ME PERDOE MAS EU TINHA UMA TAL VONTADE DE BATER NUM SAVANA QUE FOI PRECISO LIBERTAR-ME DO MEU ÓDIO
POR ESTE MACHADO DE GUERRA, DIGO QUE OS PÉS-CHATOS E OS SAVANAS VÃO LANÇAR-SE NA PERIGOSA SENDA DOS COMBATES!
BLLBLL
FEITICEIRO! PREPARA OS TEUS ENCANTAMENTOS! BRAVOS! PINTAI OS VOSSOS CORPOS COM AS PINTURAS DE GUERRA!!!
BLLBLLBL
PINTURAS DE GUERRA EM TODOS OS GÉNEROS
UM POUCO DE PINTURA E FICAS COMO UM HOMEM!
OS GUERREIROS FICARAM AMUADOS SE NÓS, "SQUAWS", PUSESSEMOS PINTURA NA CARA?
E OS PÉS-CHATOS PINTADOS EXECUTAM A SUA TEMÍVEL E GROTESCA DANÇA DE GUERRA...

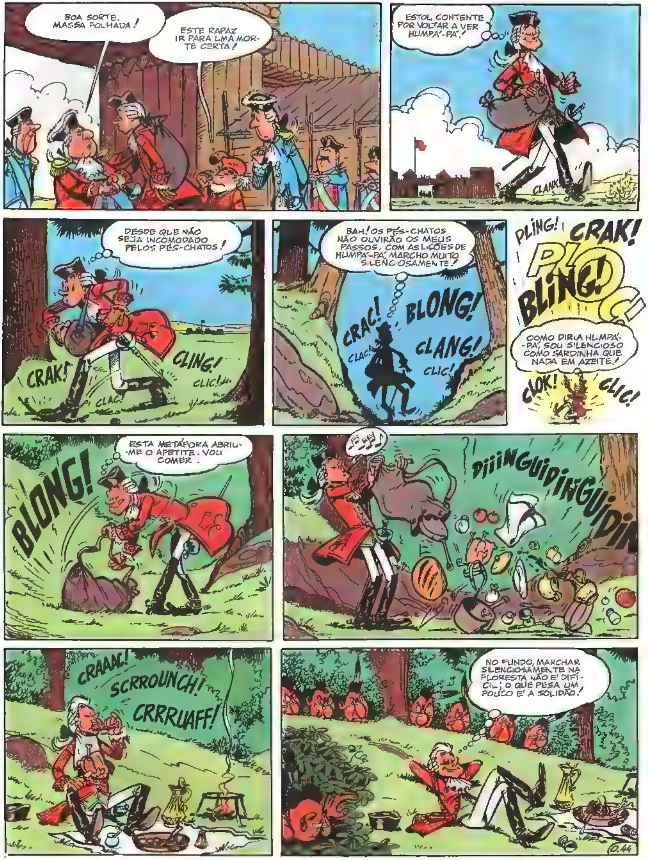
ENTRETANTO, HUMPA-PÁ VOLTA À SUA TRIBO, ONDE VAI DAR CONTA DO RESULTADO DA SUA MISSÃO AO SEU CHEFE...
OS PÉS-CHATOS QUEREM A GUERRA, Ó BISONTE-GORDO, MEU CHEFE..
AH!?..BEM!
EU VENHO JÁ..
MAS ONDE PODERÁ ELE ESTAR?!..
QUE PROCURAS?..
PROCURO O MACHADO DE GUERRA, NÃ! NÃO SE PODE ENCONTRAR NADA NESTA CONFUSÃO!!
O NOSSO FILHO, O MAIS NOVO, RÃ-DESASTRADA, LEVOU O MACHADO PARA CORTAR LENHA..
EVIDENTEMENTE! AQUI NINGUÉM PEDE A MINHA OPINIÃO!
AH! ATÉ QUE ENFIM!
A GUERRA ESTÁ DECLARADA, MEUS IRMÃOS!
OINNNN!... EU QUERO O MEU MACHADO!!
TEM JUÍZO! O PAPÁ DAR-TE-Á O MACHADO LOGO QUE SE TENHA SERVIDO DELE!
UM ENTUSIASMO FEBRIL APODERA-SE DA TRIBO DOS SAVANÁS..
BOM! BOM! BOM!
YAK YAK YAK YAK YAK YAK
QUE SE PASSA, HUMPA-PÁ, MEU FILHO?. TU NÃO PARTILHAS A ALEGRIA DOS TEUS IRMÃOS...
A GUERRA NÃO É UMA COISA BOA MAMÃ-PÁ..

NA FLORESTA, UM VELHO CAÇADOR ESCUTA OS CLAMORES DE GUERRA.
YAK! YAK! YAK! YAK!
BLBL BLBL BLBL BLBL
TRATA-SE DE OLD BULLY, A QUEM OS PELES-VERMELHAS CHAMAM "LONGA-ESCOPETA-QUE-ÀS-VEZES-FALHA"
OLD BULLY CAÇA HÁ LONGOS ANOS. CONHECE A FLORESTA E OS SEUS HABITANTES TANTO OS BRANCOS COMO OS PELES VERMELHAS O RESPEITAM E ELE SAIU INDEMNE DE MUITOS COMBATES...
PORQUÊ ?... PORQUE É PRUDENTE...
ESTA GUERRA IR SER TERRÍVLE! NÃO PODER FICAR AQUI!
EU IR P'RA FORTE PEQUENINO... NÃO SER LONGE.
?!
OFICIAL DE DIA
ALERTA! UM HOMEM NO HORIZONTE!
OFICIAL DE DIA
AH! QUALQUER COISA VAI QUEBRAR A MONOTONIA...
DIABO! FOI PRECISO QUE EU RECEBESSE QUATRO ASES, QUE ME PERMITIRIAM RECUPERAR O DINHEIRO QUE PERDI, PARA QUE UM MALCRIADO TENHA O ARROJO DE NOS INTERROMPER! COM A BRECA, ENRAIVEÇO!
VAMOS VER, MASSA FOLHADA, MEU CARO!



* ABRAM, CABEÇAS DE BURRO!


APRE, AMIGO! O VOSSO CHEIRO EMPESTA E DEVE PRECEDER-VOS UM QUARTO DE HORA!
TER VONTADE DE BATER NA SUA NARIZ, MAS TER TERRÍVLE NOTÍCIAS A DAR..
DÁ-ME A HONRA DE PENETRAR NESTE RECINTO..
OFICIAL DIA
OFICIAL DE DIA
OH! HUMBERTO! É HORRÍVEL! OS PELES-VERMELHAS VÃO FAZER A GUERRA!!!
YES! PÉS-CHATOS E SAVANÁS ESTAR A CAMINHO DA GUERRA! TRIBOS MUITO PODEROSAS, GUERRA SERÁ HORRÍVLE PARA VERMELHOS E PARA BRANCOS!
É GRAVE! É PRECISO FAZER UMA REUNIÃO DO ESTADO-MAIOR!
..SENHORES, PROPONHO QUE SEJA ASSINADA UMA ALIANÇA COM OS SAVANÁS CONTRA OS PÉS-CHATOS, INIMIGOS TRADICIONAIS DOS BRANCOS E DE TODA A GENTE ALGURES!
ACEITO A VOSSA IDEIA, MASSA FOLHADA, E DESIGNO-VOS PARA IR PROPOR ESTA ALIANÇA AOS SAVANÁS! PARTIREIS IMEDIATAMENTE!
VINDES COMIGO?...
EU?! QUERER MUITO AO MEU COURO CABELUDO! ESTA VIAGEM SER UMA LOUCURA, NÃO SAIRES DELA VIVO!
EU IR INSTALAR-ME NA TRANQUILA ALDEIA DE NOVA IORQUE. IR VENDER INVENÇÃO MINHA FEITA COM RESINA DE ÁRVORES E AÇÚCAR, UMA GULOSEIMA QUE TERÁ GRANDE SUCESSO. IR CHAMAR ESTA COISA GOMA DE MASCAR...


BOA SORTE, MASSA FOLHADA!
ESTE RAPAZ IR PARA UMA MORTE CERTA!
ESTOU CONTENTE POR VOLTAR A VER HUMPA'-PA'!
CLANK
DESDE QUE NÃO SEJA INCOMODADO PELOS PÉS-CHATOS!
CRAK!
CLING!
CLIC!
CLAC!
BAH! OS PÉS-CHATOS NÃO OUVIRÃO OS MEUS PASSOS. COM AS LIÇÕES DE HUMPA'-PA', MARCHO MUITO SILENCIOSAMENTE!
CRAC!
BLONG!
CLAC!
CLANG!
CLIC!
PLING!
CRAK!
PLOC!
BLING!
COMO DIRIA HUMPA'-PA', SOU SILENCIOSO COMO SARDINHA QUE NADA EM AZEITE!
CLOK!
CLIC!
ESTA METÁFORA ABRIU-ME O APETITE. VOU COMER.
BLONG!
DIIINGUIDINGUIDIN
CRAAAC!
SCRROUNCH!
CRRRUAFF!
NO FUNDO, MARCHAR SILENCIOSAMENTE NA FLORESTA NÃO É DIFÍCIL; O QUE PESA UM POUCO É A SOLIDÃO!

HMM. CREIO QUE VAI HAVER UMA TEMPESTADE ..SERÁ MELHOR PÔR-ME A CAMINHO ANTES QUE QUALQUER COISA ME CAIA EM CIMA !..
BLBLBLBLBLBLBLBLBLBLB
MAS É AQUELE QUE OS SAVANAS CHAMAM ESCALPE-DUPLO ! O AMIGO DE HUMPA-PÁ !
SENHORES ! PROTESTO !...
CLONC!
SENHORES! PROTESTO!
WUAP!
POUCO DEPOIS..
QUE MANIA QUE ESTES ÍNDIOS TÊM DE ME BATER NA PERUCA !!!
BLBLBLBLBLBLB

?!
LA LA LA LA LA LA LA LA
QUE ESTÁS A FAZER, CÉU-ENCOBERTO ?
BEM.. VAMOS QUEIMAR O ROSTO-PÁLIDO A FOGO LENTO, NÃO?
NÃO!
COMO NÃO?
ASSIM, NÃO!
NÃO ESTÁ BEM BATER NO FEITICEIRO TESTA-CURTA MEU IRMÃO! ELE NÃO É MUITO SIMPÁTICO, MAS, EM RESUMO, ELE QUERIA DIVERTIR-SE AMAVELMENTE ..
PORQUE, AFINAL, ACABAREMOS POR QUEIMAR ESTE ROSTO-PÁLIDO!
MAS, EVIDENTEMENTE, Ó SAPO-ODIOSO, MEU CHEFE, MAS NÃO IMEDIATAMENTE. .
HUMPÁ-PÁ, O NOSSO INIMIGO ABORRECIDO, DECLAROU-SE IRMÃO DESTE ROSTO-PÁLIDO, ESCALPE-DUPLO. HUMPÁ-PÁ TENTARÁ SALVAR O SEU AMIGO...
ESCALPE DUPLO SERVIR-NOS-Á DE ISCA PARA CAPTURAR HUMPÁ-PÁ OS SAVANÁS PERDERÃO ASSIM O SEU MELHOR GUERREIRO!
BLBLBLBLBLBL

VOU LEVAR ESTA COISA AOS SAVANÁS; ASSIM, ELES SABERÃO ONDE SE ENCONTRA ESCALPE-DUPLO!
SENHORES, PROTESTO!
AH! AH! AH! IH! IH!
TESTA-CURTA, NO SEU PASSO SEGURO E RÁPIDO, ATRAVESSA SEM ESTORVO A FLORESTA..
ZZZZ
A ALDEIA DOS INFAMES SAVANÁS!
TCHAC!
TCHOC!
CLOC?
CLOOOOOK! CODOT CLOC!
CLOCLOCLOCLOCLOCLOC
CHEFE! HUMPÁ-PÁ! VINDE VER!!!

MAS ESTES CABELOS PERTENCEM A ESCALPE DUPLO!
É UM GRANDE PRODÍGIO! QUE PENSAS TU DISTO, FEITICEIRO?..
CLOC!
COMPREENDO TUDO!. ESCALPE-DUPLO FOI JUNTAR-SE AOS SEUS ANTEPASSADOS NO ALÉM E NANABOZHO REENCARNOU-O SOB A FORMA DE GALINHA..
PELO PUMA (MEU TOTEM), ENTÃO ESTE É O MEU IRMÃO?..
COTCOTCOTCOTCOT!!
VOU LEVÁ-LO PARA O MEU TIP, MAS NÃO PENSAVA TER FAMÍLIA ENTRE A CRIAÇÃO!
É REALMENTE A VOZ DE ESCALPE-DUPLO!
CLOK! COTCOT! CLOOOK!
BONG!
TOMA, MEU IRMÃO, AQUI TENS "PEMMICAN"...
!
ALGUNS INSTANTES MAIS TARDE.
ESTA GALINHA NÃO É ESCALPE-DUPLO! ESTA GALINHA DEVOROU O "PEMMICAN" TODO E ESCALPE-DUPLO TINHA-LHE HORROR!
A MINHA GALINHA! ROUBARAM-ME A MINHA GALINHA!!!
LEMBRA-TE, HUMPA-PA, DO VELHO DITADO SAVANA: "QUEM ROUBA UM GALO, ROUBA UM CAVALO"!
MAS COMO É QUE ESTA COISA CHEGOU ATÉ AQUI?..
?

UILLE!
HULA HULA HULA!!!
QUE SE PASSA, Ó FEITICEIRO?
PASSA-SE QUE HÁ IRMÃOS QUE DEIXAM AS FLECHAS POR TERRA SEM PENSAR NOS PÉS DOS OUTROS IRMÃOS!!!
MOSTRA-ME ESSA FLECHA!
É UMA FLECHA PÉ-CHATO!
PÉS-CHATOS
AGORA COMPREENDO COMO OS CABELOS DE ESCALPE-DUPLO CHEGARAM AQUI! ELE NÃO REENCARNOU, MAS CORRE O RISCO DE SER DESENCARNADO!
...E FOI COM ESTA FLECHA QUE OS CABELOS DE ESCALPE-DUPLO CHEGARAM ATÉ NÓS! ESCALPE-DUPLO ESTÁ PRISIONEIRO DOS PÉS-CHATOS.
OH!
TENHO DE IR LIBERTÁ-LO! PARTO SOZINHO; A MANHA SER-ME-Á MAIS ÚTIL QUE A FORÇA!
ESTÁ BEM! BISONTE-GORDO FALOU!
E HUMPÁ-PÁ INTRODUZ-SE NA FLORESTA, ONDE ESPREITAM MAL-INTENCIONADOS PÉS-CHATOS.
UM VIGIA PÉ-CHATO IMITA COM PERFEIÇÃO O GRITO DO PATO SELVAGEM PARA ASSINALAR A PASSAGEM DE HUMPÁ-PÁ.
COIN COIN COIN
NUNCA VI UM PATO SELVAGEM TÃO GRANDE!

NA ALDEIA DOS PÉS-CHATOS...
SEGUNDO OS NOSSOS VIGIAS, O TEU AMIGO, O INFAME COIOTE HUMPÁ-PA, NÃO TARDARÁ A CHEGAR!
HMMMMM! HMMMMM!
BLBLBLBLBL
ESCONDAMO-NOS MEUS IRMÃOS!!!
HMMMMM! HMMMM!
HMM! HMM! HMM! HMM!
ESCALPE-DUPLO, MEU IRMÃO, VIM SALVAR-TE!
HMMMMMMM!
ESTOU FELIZ POR TORNAR A VER-TE DE BOA SAÚDE, MEU IRMÃO!
HMMMM!
PARECE-ME QUE QUERES DIZER-ME QUALQUER COISA, MEU IRMÃO!
HMHMHM!
PARTE DEPRESSA E EM SILÊNCIO, HUMPÁ-PÁ! ISTO É UMA CILADA!
O GUERREIRO SAVANÁ DEIXOU-SE APANHAR COMO UM "PAPOUSE"! *
CÉUS! TUDO ISTO É UM POUCO POR MINHA CULPA...
* CRIANÇA DE POUCA IDADE.

APANHAI O COIOTE SAVANÁ!
VAIS VER Ó ESCALPE-DUPLO, MEU IRMÃO, O QUE FAZ UM GUERREIRO SAVANÁ QUANDO SE ENCONTRA PERANTE UM NIMGO SUPERIOR EM NÚMERO!...
CHTIAF! PAF! BLBLBLBLBLONG! CLONC!
QUE CORAGEM! QUE AUDÁCIA
..ELE RENDE-SE!!..
!?
ENTREGO-TE OS TEUS CABELOS, ESCALPE-DUPLO, ELES FORAM-ME ÚTEIS
VAMOS DELIBERAR SOBRE AS ATROZES TORTURAS QUE LHES VAMOS FAZER SOFRER!
DESDE QUE ELES NÃO APANHEM FRIO...
EU SOU A CAUSA DE TUDO ISTO... TINHA VINDO TRAZER AOS SAVANÁS A ALIANÇA DOS ROSTOS-PÁLIDOS CONTRA OS PÉS-CHATOS E...
...E MEU IRMÃO FOI DESASTRADO COMO A TOUPEIRA AO SOL!
É PRECISO TER A CORAGEM DO PUMA (MEU TOTEM), MEU IRMÃO, E SORRIR DURANTE A TORTURA!
OH, EU JÁ ESTOU A RIR!
ALIÁS, NÃO RECEIES NADA, HUMPA-PÁ. A MINHA CORAGEM É PROVERBIAL!
AAAHH!
EH, EH... ISTO FAZ SEMPRE O SEU EFEITOZINHO!

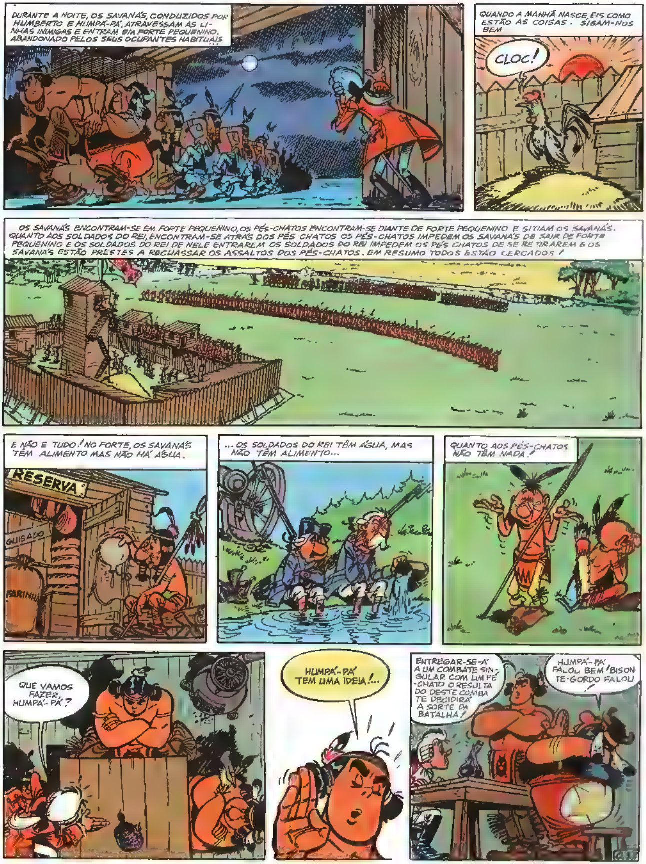
VOLTARE, DE VEZ EM QUANDO...
PRECISAMOS EVADIR-NOS, MEU IRMÃO.
E' UMA BOA IDEIA, MAS COMO CONSEGUIR?
VELHA MANHA PELE VERMELHA... QUANDO ME LIGARAM AO POSTE, ENCOLHI O PEITO E, AGORA, VOU ENCHÊ-LO DE AR
TCHAC!
TCHAC!
FAZ COMO EU Ó ESCALPE-DUPLO! ENCHE O PEITO DE AR!
MAS JÁ ESTÁ CHEIO!
ATENÇÃO! O FEITICEIRO!...
VENHO VERIFICAR NOVAMENTE AS CORDAS. NÃO QUEREMOS PERDER-VOS...
PAFF!
CRÂNIO MUITO DURO!
SAFEMO-NOS COMO A ENGUIA COMO A LEBRE OU COMO O ESQUILO, À ESCOLHA!
CÉU-ENCOBERTO! QUE FAZES? VEM CÁ!
TENHO UMA IDEIA! PARA GANHAR TEMPO E NÃO OS TER TODOS NO NOSSO ENCALÇO, VOU DISFARÇAR-ME DE FEITICEIRO!

A IDEIA QUE GERMINOU SOB O ESCALPE DE MEU IRMÃO, É IMPRUDENTE!
ISTO EVITARÁ QUE ELES SE INQUIETEM COM A AUSÊNCIA DO SEU FEITICEIRO.
EM SEGUIDA PODEREMOS AFASTAR-NOS TRANQUILAMENTE
AH, ATÉ QUE ENFIM, IRMÃO INDOLENTE! PORQUE TARDASTE TANTO?
UGH!
AINDA NÃO DECIDIMOS O QUE FAREMOS DOS PRISIONEIROS... DANÇA-SE UM ENCANTAMENTO PARA QUE MEGISSOWON, O SER INFERNAL, NOS DÊ IDEIAS!
?
CÉU ENCOBERTO FOI SEMPRE UM MAU DANÇARINO E UM FEITICEIRO DE SEGUNDA ORDEM MAS AGORA EXAGERA!
!
APRE! SOU CONSIDERADO COMO O MELHOR DANÇARINO DA CORTE DO REI, MEU MESTRE!
?!
AI!
0.53

?
FARIAS MELHOR EM ME SEGUIRES, HUMPA'-PA'!
MEU IRMÃO ESCALPE-DUPLO TEM IDEIAS NA CABEÇA... FAZ MAL!
BLBLBLBLB BLBLBLBLB
SALTEMOS!
SPLATCH!
ELES SEGUEM-NOS!
BLBLBLBL BLBLBLBL
NÃO POSSO MAIS...
ENFRENTEMO-LOS! MORRAMOS COM A CORAGEM DO PUMA (MEU TOTEM)!
BLBLBL BLBL
MAS ..ELES FOGEM! METI-LHES MEDO!
SEM QUERER VEXAR MEU IRMÃO A PRESENÇA DAS PIROGAS SAVANAS, VINDAS EM NOSSO SOCORRO, CONTRIBUIRAM TALVEZ PARA INFLUENCIAR O INIMIGO..

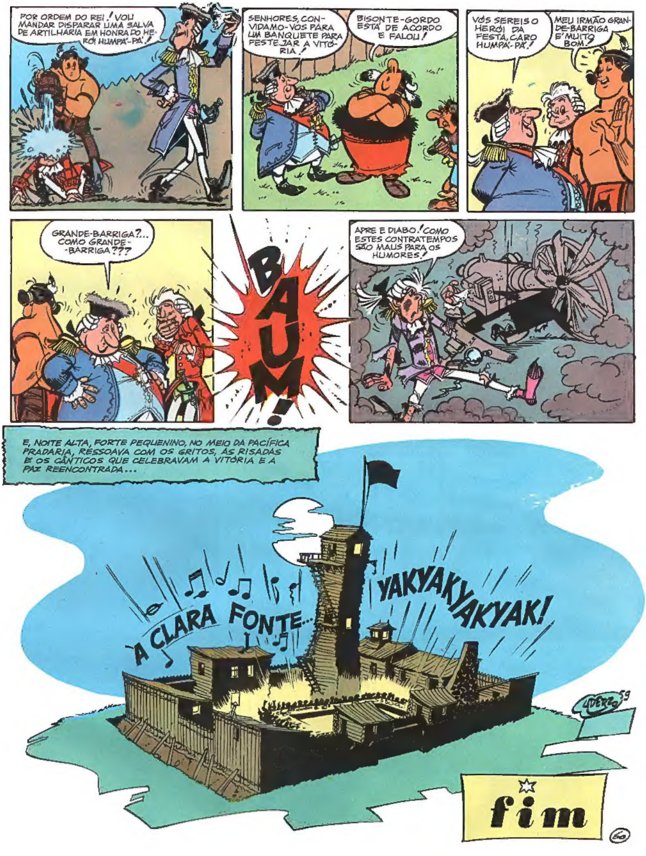
NÃO TENDO VISTO REGRESSAR O MEU JOVEM IRMÃO, DECIDI VIR EM SEU AUXÍLIO...
QUE BELA IDEIA, CARO SENHOR...
PARA TERRA. OS PÉS-CHATOS ESPERAM-NOS PARA TRAVAR BATALHA.
COM EFEITO...
DIABO! QUE ESPERAMOS NÓS PARA LHES INFLINGIR PUNGENTES RECORDAÇÕES?
OS CHEFES DEVEM PRIMEIRO LANÇAR UM DESAFIO.
UMA BATALHA ENTRE OS PELES-VERMELHAS OBEDECE A UM CERIMONIAL RIGOROSO. BISONTE-GORDO, QUE FAZ PARTE DOS VISITANTES, FALARÁ EM PRIMEIRO LUGAR...
SAPO-ODIOSO, MEU COLEGA PÉ-CHATO, NÃO PASSA DUM COIOTE DOENTE DA CABEÇA. BISONTE GORDO FALOU!
BISONTE-GORDO, CHEFE DOS SAVANAS, NÃO PASSA DUM ESQUILO AMEDRONTADO. SAPO-ODIOSO FALOU!
ENTÃO? VAMOS A ISTO?
QUE ESCALPE-DUPLO ACALME A SUA IMPACIÊNCIA. OS FE T CEIROS DEVEM AGORA FAZER FE TIÇOS SENÃO, NANABOZHO, O GRANDE COELHO NÃO PARA

GU GU GU!
WULA WUL, WULA!
IH! IH! IH! É RIDÍCULO!
WULA WU...?!
TCHAC!
BAUM
O TROVÃO?
NÃO! SÃO OS MEUS AMIGOS QUE VÊM EM NOSSO AUXÍLIO! COMO É BELO O SOM DO CANHÃO!
COM EFEITO, UM POUCO MAIS LONGE.
AS NOSSAS ARMAS TÊM UMA DEPLORÁVEL TENDÊNCIA PARA REBENTAR QUANDO SE SERVEM DELAS. APRE, COMO ISTO É DESAGRADÁVEL!
OS PÉS-CHATOS FORAM APANHADOS ENTRE DOIS FOGOS, MAS ATACAM CORAJOSAMENTE.
BLBLBLBLBLBL
OS SAVANÁS LANÇAM-SE TAMBÉM NO COMBATE. TRAVA-SE A BATALHA!
YAKYAKYAKYAK!
A ESTRATÉGIA É UM POUCO DESORDENADA...
RIO
FLORESTA
POSIÇÃO E ATAQUE DOS SAVANÁS
POSIÇÃO E ATAQUE DOS PÉS CHATOS
POSIÇÃO E ATAQUE DOS SOLDADOS DO REI
...E A CONFUSÃO ESTÁ NO AUGE..
EM FRENTE, MEUS BRAVOS!
MAS QUEM SOIS VÓS, AMIGO?..
BLBLBLBLBLBLBL
BLBLBLBL?!
ALGUÉM VIU OS SAVANÁS?
CAI A NOITE, INTERROMPENDO OS COMBATES.
HUMPA-PA, APROVEITEMOS A NOITE PARA IR A FORTE PEQUENINO COM OS SAVANÁS. NÃO É LONGE E, DALI, PODEREMOS RESISTIR MELHOR AOS PÉS CHATOS!
A IDEIA ESTÁ BOA SOB OS TEUS ESCALPES!


DURANTE A NOITE, OS SAVANÁS, CONDUZIDOS POR HUMBERTO E HUMPÁ-PÁ, ATRAVESSAM AS LI-NHAS INIMIGAS E ENTRAM EM FORTE PEQUENINO, ABANDONADO PELOS SEUS OCUPANTES HABITUAIS...
QUANDO A MANHÃ NASCE, EIS COMO ESTÃO AS COISAS. SIGAM-NOS BEM
CLOC!
OS SAVANÁS ENCONTRAM-SE EM FORTE PEQUENINO, OS PÉS-CHATOS ENCONTRAM-SE DIANTE DE FORTE PEQUENINO E SITIAM OS SAVANÁS. QUANTO AOS SOLDADOS DO REI, ENCONTRAM-SE ATRÁS DOS PÉS-CHATOS. OS PÉS-CHATOS IMPEDEM OS SAVANÁS DE SAIR DE FORTE PEQUENINO E OS SOLDADOS DO REI DE NELE ENTRAREM. OS SOLDADOS DO REI IMPEDEM OS PÉS-CHATOS DE SE RETIRAREM E OS SAVANÁS ESTÃO PRESTES A RECHASSAR OS ASSALTOS DOS PÉS-CHATOS. EM RESUMO TODOS ESTÃO CERCADOS!
E NÃO É TUDO! NO FORTE, OS SAVANÁS TÊM ALIMENTO MAS NÃO HÁ ÁGUA.
RESERVA
GUISADO
FARINH
...OS SOLDADOS DO REI TÊM ÁGUA, MAS NÃO TÊM ALIMENTO...
QUANTO AOS PÉS-CHATOS NÃO TÊM NADA!
QUE VAMOS FAZER, HUMPÁ-PÁ?
HUMPÁ-PÁ TEM UMA IDEIA!...
ENTREGAR-SE-Á A UM COMBATE SIN-GULAR COM UM PÉ-CHATO. O RESULTADO DESTE COMBATE DECIDIRÁ A SORTE DA BATALHA!
HUMPÁ-PÁ FALOU BEM! BISONTE-GORDO FALOU!

QUE OS PÉS-CHATOS ME ESCUTEM! QUE DESIGNEM UM CAMPEÃO! HUMPÁ-PÁ BATER-SE-Á COM ELE SEM ARMAS. A TRIBO DO VENCEDOR GANHARÁ A GUERRA!
TESTA-CURTA EXIGE A HONRA DE ABATER O SAVANÁ EXECRADO!
COBRE-TE, AMIGO! ESCUTA OS MEUS CONSELHOS, AMIGO...
EU SOU FORTE NA LUTA, AMIGO!
PAF!
ISSO NÃO É NADA, AMIGO! UM GOLPE DE SORTE, AMIGO!
MEU IRMÃO TEM A LÍNGUA MUITO ÁGIL!
POC!
SCRRRATCHH!
YAKYAKYAKYAK!
QUEM GANHOU? QUEM GANHOU?..
DONG!
DING!

* CALUMET = CACHIMBO DA PAZ


POR ORDEM DO REI! VOU MANDAR DISPARAR UMA SALVA DE ARTILHARIA EM HONRA DO HERÓI HUMPA-PÁ!
SENHORES, CONVIDAMO-VOS PARA UM BANQUETE PARA FESTEJAR A VITÓRIA!
BISONTE-GORDO ESTÁ DE ACORDO E FALOU!
VÓS SEREIS O HERÓI DA FESTA, CARO HUMPA-PÁ!
MEU IRMÃO GRANDE-BARRIGA É MUITO BOM!
GRANDE-BARRIGA?... COMO GRANDE--BARRIGA???
BAUM!
APRE E DIABO! COMO ESTES CONTRATEMPOS SÃO MAUS PARA OS HUMORES!
E, NOITE ALTA, FORTE PEQUENINO, NO MEIO DA PACÍFICA PRADARIA, RESSOAVA COM OS GRITOS, AS RISADAS E OS CÂNTICOS QUE CELEBRAVAM A VITÓRIA E A PAZ REENCONTRADA...
A CLARA FONTE...
YAKYAKYAKYAKYAK!
UDERZO 59
fim
60

YAKYAKYAKYAK!

colecção
BANDA DESENHADA

Série HUMPÁ-PÁ

Já publicados

O PELE-VERMELHA
HUMPÁ-PÁ E OS PIRATAS

edições
LIVRARIA BERTRAND
APARTADO 37 — 2701 AMADORA CODEX